

《往事》四部曲④
[Morris Gleitzman]

After the Nazis took my parents I was scared
After they killed my best friend I was angry
After they ruined my thirteenth birthday I was determined

To get to the forest
To join forces with Gabriel and Yuli
To be a family

To defeat the Nazis after all



AFTER

余声

莫里斯·葛雷兹曼 著

徐懿如 译

图书在版编目 (CIP) 数据

余声 / (澳) 葛雷兹曼著; 徐懿如译. -- 武汉: 长江文艺出版社, 2013.12
ISBN 978-7-5354-6320-3
I. ①余… II. ①葛… ②徐… III. ①长篇小说 - 澳大利亚 - 现代 IV. ① I611.45
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 010687 号

余声

[澳] 莫里斯·葛雷兹曼 著
徐懿如 译

| | | |
|---------------|----------------|-------------------|
| 出品人 郭敬明 | 责任编辑 赵萌 | 装帧设计 ZUI Factor |
| 选题出品 金丽红 黎波 | 助理编辑 简宇 | 设计师 Fredie.L |
| 版权引进 恒殊 | 特约编辑 miu miu | 封面插画 孙十七 |
| 策划总监 恒殊 | 媒体运营 王艳伟 | 内页设计 付诗意 |
| 项目统筹 阿亮 痕痕 | 责任印制 张志杰 | |

出版 |  长江出版传媒 |  长江文艺出版社

电话 | 027-87679310

传真 | 027-87679300

地址 | 湖北省武汉市雄楚大街 268 号湖北出版文化城 B 座 9-11 楼 邮编 | 430070

发行 | 北京长江新世纪文化传媒有限公司

电话 | 010-58678881

传真 | 010-58677346

地址 | 北京市朝阳区曙光西里甲 6 号时间国际大厦 A 座 1905 室 邮编 | 100028

印刷 | 三河市华业印装厂

开本 | 880×1230 毫米 1/32

印张 | 7.75

版次 | 2013 年 6 月第 1 版

印次 | 2013 年 6 月第 1 次印刷

字数 | 130 千字

定价 | 24.80 元

 新浪读书
book.sina.com.cn

[封底凡无企鹅防伪标识者均属未经授权之非法版本]

[版权所有, 盗版必究] 举报电话 010-58678881

[图书如出现印装质量问题, 请与本社北京图书中心联系调换]

我们承诺保护环境和负责任地使用自然资源。我们将协同我们的纸张供应商, 逐步停止使用来自原始森林的纸张印刷书籍。这本书是朝这个目标迈进的重要一步。这是一本环境友好型纸张印刷的图书。我们希望广大读者都参与到环境保护的行列中来, 认购环境友好型纸张印刷的图书。

ZUI

Zestful Unique Ideal



最世文化

Shanghai ZUI co.,Ltd

AFTER

by Morris Gleitzman



Gleitzman, Morris, 1953— .

After.

First published in Australia in the English language by Penguin Group (Australia).

The moral right of the author has been asserted.

Text copyright © Creative Input Pty Ltd, 2012

All rights reserved.

Without limiting the rights under copyright reserved above,
no part of this publication may be reproduced,
stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means
(electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise),
without the prior written permission of both the copyright owner
and the above publisher of this book.

余声

莫里斯●葛雷兹曼 著
徐懿如 译



ZUI Alchemy
炼金|文库



©ZUI 2013
上海量世文化发展有限公司
长江文艺出版社

给所有的父母

往事

前情提要

十岁的菲力克斯住在山顶上一家由修女开办的孤儿院里三年零八个月了。他坚信他的父母依然活着，会来接他回家，一家人重新过上幸福的生活。当一群德国纳粹分子冲进孤儿院，烧掉书籍的时候，菲力克斯便开始担心有着犹太身份、靠卖书为生的父母的性命也危在旦夕。

菲力克斯逃出了孤儿院，独自找寻自己父母的下落。在当时，纳粹党人已经控制了波兰全境，全力捕捉并剿杀犹太人。菲力克斯只能一边躲避纳粹的追捕，一边偷偷打听自己父母的消息。他在一场大火中救出了一个叫塞尔达（Zelda）的小女孩，随后两个人展开了一段一起逃亡的冒险旅程。

彼时

前情提要

1942年，第二次世界大战中的波兰，还不到十一岁的犹太少年菲力克斯带着六岁的波兰小女孩塞尔达从去往纳粹集中营的火车上跳了下来，逃过了一次劫难。走投无路之际，善良的波兰农妇收留了他们，菲力克斯和塞尔达乔装改名，过上了艰苦但温暖的日子。可是周围依然危机四伏，随时有可能被纳粹发现。

在这段日子里，菲力克斯结识了几个年龄相仿，但性格迥异的少年，和每个少年之间都产生了各种不同的经历。与此同时，菲力克斯为了塞尔达的安全，绞尽脑汁，想出了各种不得已的办法并一一实施。他们化解了一次次的危难，却无法估计更大的灾难。

此景

前情提要

时间穿过二战时期的波兰，跨越到几十年后的当代的澳大利亚。六年级的塞尔达因为父母是志愿医生不在身边，于是转学，搬来和爷爷菲力克斯一起住。此时的菲力克斯是一位已退休多年的医生。他八十岁的生日当天，塞尔达了解到了菲力克斯一直以来伟大的从医经历，也逐渐了解了爷爷少年时代所经历的残酷往事。

此时，澳大利亚发生了一次前所未有的丛林大火，菲力克斯居住的地方也难逃大火的灾难性的毁灭。塞尔达在新学校遭遇欺凌，此时又遇到危险的大火，但她在菲力克斯的安慰和他榜样的力量之下，终于学会勇敢地面对困境。为了生存，为了保卫家园，为了救助友人，祖孙二人又开始了一段冒险。

序

——《余声》中译本前言

亲爱的读者：

对这本书能够在中国出版，我感到自豪和兴奋。

尽管这个故事发生在一个特定的时间和地点，但我相信任何人都可以在这里找到共鸣。菲力克斯和塞尔达之间的爱与友谊，他们的乐观精神和想象力，还有他们的守护者巴尼，他的勇敢和善良都是我们人类最宝贵的品质。而在黑暗年代的威胁下，这些品质尤为珍贵。

这个故事设定在二战时期的欧洲，但是对我来说，其中还有一个私人的组成部分和中国有关。我是中国茶的拥趸，当我写这本书的时候，我每天都会喝。当菲力克斯所面对的残酷事件让我胆怯而沮丧时，我就喝几杯白牡丹茶、乌龙或者普洱，这些神奇的饮料总会让我提起精神，重新振作起来，跟随菲力克斯一起，在他身上挖掘出更多的爱与希望。

故事可以跨越国界，在不同的文化中流传开来，在各地的人们心中找到位置。对这一点我感到很高兴，也非常荣幸你正在读的这本书可以作为一个例证。

感谢你们对菲力克斯和塞尔达敞开心扉。

对你们充满感激的作者，
莫里斯·葛雷兹曼

1

等我

醒来，和以前一样伸了个懒腰，我的手指甲下面也和以前一样都是土，我听见从上面的牲口棚里传来人声。

很多人的声音。

这可和以前不一样。

我在黑暗中屏住呼吸，尽量不发出任何害怕的声音。

你知道在战争的时候，你为了躲避纳粹在一个洞中住了两年，每晚有一个叫加布里克的善良男人给你带来吃的和水再带走你的大小便，一直以来你听到的人声只有他的，而你也不想听到其他人的声音，因为那样意味着纳粹知道你躲在哪儿，他们就会来抓你。

我心想纳粹就要来抓我了。

音量提高了，那声音听起来蛮横无理、缺乏耐心而且愤怒。